

En Sulat ni Pablo ten TAGA-COLOSAS HIDI

Paliwanag Tungkul ten Libro

Iyád a sulat ni Pablo ay para ten simbaan ti Colosas, essa a banuwan ti Asia Menor a ked ti sikatan ni Efeso. Bakán a ti Pablo i nángpataknaággid ti simbaanid a iyád, peru tehud bi siya a pananagutan háddi gapu nángpatawid siya haud ti manggagawa hidi a gubwat ti Efeso, en kapitolyo ni Roma ti Asia. Natukuyan na a tehud a liwat a mágtoldu ten simbaan haud. Itáttoldu ni hidi iyád a kailangan a sumamba ti “ispirituwal a kapangyariyan” tánni matenggi nen essa tolay en Diyos sakay magkahud ti tunay a kaligtasan. Itáttoldu di pa a dapat a magpasakup ten sari-sari hidi a seremonya kona ten págturi, sakay mahigpit a sumunud ten patakaran hidi tungkul ten pagkain sakay ten agum pa hidi a bagay.

Summulat ti Pablo tánni kontraán i tolduwid a hidi iyád ten pamamag-itan nen tatarudan a toldu a Cristiano. Iddi en kabuuwan nen sulat na: ti Jesu-Cristo la en makapangatád ti tunay a kaligtasan. En iba a pánniwala sakay ten seremonya hidi ay máng-adeyu ten mánnampalataya hidi kánni Cristo. Ten pamamag-itan ni Cristo ay linalang nen Diyos i munduwiday. En paraan la nen kaligtasan ay en pákpagkaessa kánni Cristo. Inessa-essa na en kahulugan ni iyád a toldu para ten mánnampalataya hidi.

Mapansin háddi ti Tiquico, a siya en nangtawid ti Colosas ti sulatid a iyád ni Pablo, sakay inaguman ni Onesimo, en alipin a nagin bahagi nen págsulat ni Pablo kánni Felimon.

Lasán nen libru

Sapul 1:1-8

En pagka-Diyos sakay tarabahu ni Cristo 1:9-2:19

En bigu a biyag a nakaugnay kánni Cristo 2:20-4:6

Katapusan 4:7-18

¹ Iyád a sulat ay gubwat kánni Pablo a apostol ni Cristo Jesus ayun ten kaluuban nen Diyos, sakay gubwat bi ten kapatkaka tam a ti Timoteo.

² Para ten taga-Colosas hidi a tolay nen Diyos sakay tapat a kákkapatkaka kánni Cristo.

Magkahud kam nakuwan ti pagpapala sakay kapayapaan a gubwat ten Diyos a Ama tam.

Dasal a Pasalamat

³ Kada a ipagdasal mi kam ay pirmi kami a magpasalamat ten Diyos a Ama nen Panginoon tam a ti Jesu-Cristo.

⁴ Gapu nabareta mi en pánnampalataya moy kánni Cristo Jesus sakay en págmahal moy ten atanan a tolay nen Diyos,

⁵ gapu ten pag-asa moy a matanggap en nehanda para dikomoy dilanget. Natukuyan moy en tungkul ti pag-asaíd a iyád dikona a nepangaral dikomoy en upos nen katutuhanan, en Maganda a Bareta a dummemát dikomoy.

⁶ Kummalat iyád sakay nangatád ti pagpapala ti buuwiday a mundu, kona ten nangyari dikomoy

sapul dikona a masanig moy sakay maintendiyan en katutuhanan tungkul ten kabaitan nen Diyos.

⁷ Natukuyan moy iyád kánni Epafras a kaguman mi a tagapagserbi, essa a tapat a tagapagserbi ni Cristo, siya en mage-bággi mi haán.

⁸ Natukuyan mi dikona en tungkul ten págmahal a impagkaluub dikomoy nen Ispiritu.

⁹ Kaya sapul dikona a masanig mi iyád, ay tulos-tulos mi kam a idáddasal ten Diyos, a nakuwan ay matukuyan moy ti hustu en kaluuban na, ten pamamag-itan nen karunungan sakay pággintendi a kaluub nen Ispiritu.

¹⁰ Ni magkakonahud, ay mabiyag kamon a karapatdapat sakay makasaya ten Panginoon, magbunga ti mágkaganda a gamet sakay lumawak en pákkatukoy moy ten Diyos.

¹¹ Idáddasal mi bi a patatagán na kam ten tulung nen dakila a kapangyariyan na, tánni matiis moy a tehud a kasayaan sakay tehud a katiyagaan ten atanan a bagay.

¹² Nakuwan ay mapagpasalamat kam ten Ama gapu nebilang kitam a karapatdapat a mákbahagi ten pangaku hidi nen Diyos para ten tolay na hidi a ked ten demlag.

¹³ Inligtas na kitam ten kapangyariyan nen kadiklámman sakay inyangton ten kahariyan nen mahal na a Anak,

¹⁴ a nangpalaya sakay nangatád dikotam ti kapatawadan ten kasalanan tam hidi.

En Pagka-Diyos sakay Tarabahu ni Cristo

15 Ti Cristo en letratu nen Diyos a awan ketan. Siya en panganay a anak sakay dipalongu ten atanan a linalang.

16 Gapu ten pamamag-itan na en atanan ay linalang nen Diyos, en atanan a ked dilanget sakay ti lutaiday, ketan man o ni awan, pati en ispirituwal a kapangyariyan, pághari, pámmahala sakay pagin-pinunu. En atanan ay linalang nen Diyos ten pamamag-itan na sakay para dikona.

17 Siya en dipalongu ten atanan, sakay i buuwi-day a mundu ay nanatili a ked ten kaayusan ten pamamag-itan na.

18 Siya en ulu nen simbaan a bággi na. Siya en dipalongu, en panganay a Anak a nabiyag a ruway gubwat ten patay hidi, tánni siya en magin dipalongu ten atanan.

19 Gapu ginustu nen Diyos a en buu a pagka-Diyos na ay manatili ten Anak.

20 Ten pamamag-itan nen Anak ay ginustu nen Diyos a en atanan a bagay, dilanget ay ti lutaiday, ay mákpagkasundu dikona, pákpagkasundu ten pamamag-itan nen pággalay nen Anak ten digi na ten kudas.

21 Tenhud ay adeyu kam ten Diyos sakay nagin kadima na gapu ten pággamet sakay pággisip moy ti madukás.

22 Peru ten pamamag-itan nen kákkatay ni Cristo, ginamet kam nen Diyos a amigu na, tánni meatubeng na kam a banal, awan ti kapintasan sakay awan ti dunget ten prisensiya na.

23 Peru kailangan a manatili kam a tapat, matatag ten pánnampalataya moy, sakay dyan moy pabayan a mawan en pag-asa a gubwat ten Mag-

anda a Bareta a nasanig moy. Sikán a ti Pablo ay nagin tagapagserbi ten Maganda a Bareta a impahayag ten atanan a tolay ti buuwiday a mundu.

Nagserbi ti Pablo ten Simbaan

²⁴ Masayaák ten pághirap ku para dikomoy, gapu ten pamamag-itan ni iyád ay metulos-tulos ku en naburay a pághirap ni Cristo para ten simbaan a bággi na.

²⁵ Ginamiták nen Diyos a tagapagserbi na ten simbaan tánni ipahayag dikomoy ti buu en upos na.

²⁶ Nanalay a nelihim iyád a mensahi ten balang essa, peru nadid ay nehayag dán ten tolay hidi nen Diyos.

²⁷ Ginustu nen Diyos a ihayag dikomoy a Hentil hidi en dakila sakay makataka-taka a lihim a awan ti agum nan ti Cristo a ked dikomoy nadid. Siya en pag-asa tam a makabahagi kitam ten kaluwalhatian nen Diyos.

²⁸ Iyán en dahilan ni bakin ipangaral mi ti Cristo. Paalalahanan mi en atanan sakay táttolduwan ti buu a kaalaman ayun ten makaya mi tánni meatubeng mi en balang essa ten Diyos a matatag gapu ten pákpagkaessa kánni Cristo.

²⁹ Kaya magsumikapák ti hustu ten pamamag-itan nen kapangyariyan a inyatád dikoku ni Cristo.

2

¹ Gustu ku a matukuyan moy ni sakonya ti kadikál en págtiis ku para dikomoy, kona bi ten taga-Laodicea hidi sakay ten atanan a awan palla hidi naketa dikoku.

² Gamitán ku iyád tánni bumegsák en isip di, sakay magmahalan hidi ten balang essa. Ni magkonahud ay magkahud hidi ti ganap a pagpapala sakay pággintendi, sakay kaalaman tungkul ten lihim nen Diyos a awan ti agum nan ti Cristo.

³ Ten pamamag-itan na ay nehayag en atanan a kayamanan nen karunungan sakay kaalaman nen Diyos.

⁴ Kagiyán ku iyád dikomoy tánni awan kam metawtaw nen deyaman ten pamamag-itan nen makaakit hidi a pággupos.

⁵ Maski ni awanáak haán, ay kagumanák moy bi ten ispiritu. Masayaák gapu maayus en kákkabiyag moy sakay matatag en pánnampalataya moy kánni Cristo.

Ganap a Kákkabiyag kánni Cristo

⁶ Ta tinanggap moy dán ti Cristo Jesus a Panginoon, mabiyag kam a tehud a pákpagkaessa dikona.

⁷ Magpakatibay kam dikona sakay palaguwán moy biyag moyen dikona. Magpakatatag kam ten pánnampalataya moy a netoldu dikomoy sakay pirmi kam a magpasalamat ten Diyos.

⁸ Magingat kam a awan maalipin ni deyaman ten pamamag-itan nen awan ti kuwenta sakay mágkadaya a karunungan a awan gubwat kánni Cristo, nan gubwat ten dati a kaugaliyan nen tolay hidi sakay ispiritu hidi a maghari ti munduwiday.

⁹ Gapu maski dikona nagin tolay ti Cristo, ay ked dikona en tunay a pagka-Diyos.

¹⁰ Sakay gapu ten pákpagkaessa moy dikona, kaya awan kam mawanan ten atanan a kailangan moy

a pang-isperituwal. Sakup na atanan a kapangyariyan sakay kapamahalaan.

¹¹ Gapu ten pákpagkaessa kánni Cristo ay naturi kam peru bakán a ten págturi a gamet ni tolay nan ten pamamag-itan ni Cristo ten páng-ibut na ten mágkadukás a kagustuwan nen bággi.

¹² Dikona binyagan kam ay nelábbáng kam a kaguman ni Cristo, sakay nabiyag kam bi a ruway a kaguman na gapu ten pánniwala moy ten kapangyariyan nen Diyos a nangbiyag a ruway dikona.

¹³ Sikam a Hentil hidi a dati a patay gapu ten kasalanan, ay biniyag a ruway nen Diyos a kaguman ni Cristo. Pinatawad kitam nen Diyos ten kasalanan tam hidi.

¹⁴ Pinawanan na ti bisa en atanan a nesulat hidi a kautusan a kontra dikotam, pati en pananagutan a tehud a kaugnayan háddi. Inibutan na hidi iyád ten dikona a ipaku ti Cristo ten kudos.

¹⁵ Ten pamamag-itan nen kákkatay ni Cristo ten kudos, ay tinalu na en pinunu hidi sakay en tehud hidi a kapangyariyan ti munduwiday. Kumán hidi a nabihag a imparada na ten publiku bilang katunayan nen págtagumpay na.

¹⁶ Kaya dyan kamon pasakup ten ányaman a patakarán tungkul ten makan oni mainom, tungkul ten mahalaga hidi a aldew, kasayaan ten bigu a bulan oni ten Aldew nen Káimang.

¹⁷ Hidi iyád ay aninu la nen bagay hidi a pademát peru ti Cristo en katuparan ni atananid a iyád.

¹⁸ Dyan kam padaya ten magpeta hidi ti liwat a págpakababa, ten págsamba di ten anghel

hidi. Ipágmadikál di a mas higit hidi dikomoy gapu tehud hidi a pangitain peru i tatarudanid ay maghambug la hidi gapu ten kaisipan di a makamundu.

¹⁹ Awan hidi pasakup kánni Cristo a siya en ulu sakay tehud a kapangyariyan ten buu a bággi. Siya bi en mangtongku-tongku ten bahagi hidi nen bággi ten pamamag-itan nen kasukasuwan sakay ten litid hidi. Siya en mággalaga sakay mágpalagu ten buu a bággi ayun ten kagustuhan nen Diyos.

En Bigu a Biyag kánni Cristo

²⁰ Nákkatay kamon a kaguman ni Cristo sakay awan dán ten kapangyariyan nen mágkadukás hidi a ispiritu a maghari ti munduwiday. Bakin sumunud kam pa ten patakarán hidi a kumán a kabilang kam palla ti munduwiday, kona ten,

²¹ “Dyan saberan iddi,” “Dyan mu ennaman iyán,” “Dyan mu arikadán iyudi?”

²² Hidi iyád ay utus sakay toldu la nen tolay, sakay nelaan ten bagay hidi a maubus káttapos mu a gamitán.

²³ Ti bigla ileng ay kumán ngani a karunungan, págsamba, págpakababa sakay págpahirap ten sadili a bággi. Peru hidi iyád ay awan makapangpugád ten kagustuhan nen bággi.

3

¹ Nabiyag kam a ruway a kaguman ni Cristo kaya ituun moy i isip moyen ten bagay hidi a ked dilanget a páppágyanan ni Cristo a mággetnud ten kawanan nen Diyos.

² En bagay hidi a makalanget i iyasák moyid ti isip moyen bakán a en bagay hidi a makaluta

³ gapu natay kamon sakay en tatarudan a biyag moy ay ked ten Diyos a kaguman ni Cristo.

⁴ Ti Cristo en biyag moy, sakay ni mehayag dán siya ay mehayag kam bi a kaguman na sakay makabahagi kam ten karangalan na.

En Dati sakay en Bigu a Biyag

⁵ Kaya dapat a ibutan moy dán en kagustuhan nen bággi moy: en pángngalunya, kahalayan, pággamet ti mágkalaswa a bagay, madukás a kagustuhan, sakay en kasakiman a essa a kalasi ni págsamba ten diyos-diyosan.

⁶ Gapu ti bagayid a hidi iyád ay makatanggap ti parusa nen Diyos en tolay hidi a awan sumássunud dikona.

⁷ Tenhud, ay nabiyag kam bi a ayun ti hidi iyud a kagustuhan nen bággi dikona a paghariyan kam palla ni hidi iyád.

⁸ Peru nadid, tanggiyan moy dán atananid a hidi iddi: págsaranta, kákkaiyamut sakay madukás a isip. Iwasan moy dán en páglait sakay en mágkalaswa a pággupos.

⁹ Dyan kam magbuli-buli ten balang essa gapu ineklas moy dán en dati moy a pagkatolay sakay en gamet na hidi.

¹⁰ Insulot moy en bigu a pagkatolay a tulos-tulos a mabagu ayun ten wangis nen Diyos a nanglalang dikomoy, tánni lalu moy siya a maki-lala.

¹¹ Kaya gapu haád ay awan dán ti pagkakaiba en Hentil sakay en Judio, en turi sakay ten awan

turi, en dayu sakay en matapang a tolay, en alipin sakay ten tolay a malaya. Peru ti Cristo en pinakamahalaga ten atanan sakay siya ay ked dikomoy a atanan.

¹² Kaya ngani gapu pinili kam nen Diyos, minahal sakay pinili para dikona, dapat kam a magin makákkagbiyán, mapagpakumbaba, mabait, mahinahun sakay mapagtiis.

¹³ Mágpasensiyaan kam sakay mágpatawadan ni tehud a saket isip kam ten balang essa. Magpatawad kam a kona ten págpatawad nen Panginonon dikomoy.

¹⁴ Sakay higit ten atanan, magmahalan kam gapu iyád en mangatád ti tunay a págkakaessa.

¹⁵ Paghariyán moy ten pusu moy en kapayapaan a gubwat kánni Cristo, gapu iyán en dahilan kaya dinulaw na kam a magin bahagi nen essa a bággi. Magpasalamat kam a pirmi.

¹⁶ Imula moy en upos ni Cristo a masagana ten isip moy. Tolduwan moy sakay paalalahanan en balang essa a tehud a buu a karunungan. Mágkansiyon kam ti papuri sakay págsamba a tehud a pasalamat ten Diyos.

¹⁷ Sakay ányaman en kagiyán moy oni gamitán, ay gamitán moy a atanan ten ngaran nen Panginonon Jesus, sakay ten pamamag-itan na ay magpasalamat kam ten Diyos Ama.

Tama a Pamággagum

¹⁸ Bábbi hidi, pasakup kam ten kákkabinga moy, gapu iyán en kaluuban nen Panginonon.

¹⁹ Lállaki hidi, mahalán moy en kákkabinga moy, sakay dyan magin matapang dikodi.

²⁰ Anak hidi, pirmi moy a sunudán en dáddikál moy hidi ten atanan a bagay, gapu iyán en maka-pangpasaya ten Panginoon.

²¹ Dáddikál hidi, dyan moy subraan a magsaranta ten anak moy hidi, bakay ni manghina en isip di.

²² Alipin hidi, sunudán moy en amu moy ti luitay ten atanan a bagay. Tehud man a maketa oni awan ay magtarabahu kam, bakán a para kasayaan nen tolay hidi, nan gapu sikam ay talaga a tapat sakay tehud a ánteng ten Panginoon.

²³ Ányaman en gamitán moy, ay gamitán moy ti buu a pusu a kumán a en Panginoon en pagserbiyan moy bakán a tolay.

²⁴ Gapu ti Cristo en Panginoon a pagserbiyan moy sakay alalahanán moy a pagkaluuban kam nen Panginoon ti piremyu a inlaan na para dikomoy.

²⁵ En makasalanan bi hidi ay parusaan na ten kasalanan di, gapu en Diyos ay awan ti panigan.

4

¹ Amu hidi, magin mabait kam sakay makatarungan ten alipin moy hidi. Alalahanán moy a tehud kam bi a Panginoon dilanget.

Bilin hidi

² Magin matiyaga kam ten págdasal, pirmi a handa sakay magpasalamat ten Diyos.

³ Ipagdasa moy ten Diyos a atáddan na kami ti pagkakataun a mepangaral mi en upos na sakay mepahayag en lihim ni Cristo a dahilan nen kákkepiresu ku.

⁴ Ipagdasal moy a mepangaral ku iyád ti maliwang a kona ten nerarapat.

⁵ Magin matalinu kam a mákpággagum ten awan hidi mánnampalataya. Samantalaán moy en bawat pagkakataun.

⁶ Gamitán moy a magin makasaya sakay tehud a pakinabang en pákpágguron moy dikodi sakay matutu kam a tumábbig ti tama ten bawat magtanjung.

Katapusan

⁷ Ti Tiquico a mahal mi a kapatkaka, matapat a tagapagserbi sakay kaparehu ku bi a alipin nen Panginoon, en mángbareta dikomoy ten atanan a bagay a tungkul dikoku.

⁸ Pinaangay ku siya haán tánni matukuyan moy en kalagayan mi, tánni bumegsák en isip moy.

⁹ Kaguman na ti Onesimo, en tapat sakay mahal tam a kapatkaka a kakaguman moy. Hidi en mángbareta dikomoy ten atanan a nangyari háddi.

¹⁰ Mákkumusta dikomoy ti Aristarco a kaguman ku a nakapiresu, sakay ti Marcos a pansan ni Bernabe. Tehudák dán a imbilin dikomoy tungkul kánni Marcos a tanggapán moy siya ti mahusay káddemát na haán.

¹¹ Kumustaán kam bi ni Jesus a dáddulawán labi a Justo. Hidi la a tállu en Cristiano a Judio a ked háddi, kaguman ku ten pángngaral ku tungkul ten pághari nen Diyos sakay dikál hidi a tulung dikoku.

¹² Mákkumusta bi dikomoy en kabanuwan moy a ti Epafras a tagapagserbi ni Cristo Jesus. Pirmi na kam a idáddasal ti mataimtim a magin matatag,

magin ganap, sakay talaga a sumunud ten kaluban nen Diyos.

¹³ Tistiguwák ten págsumikap na para dikomoy sakay ten ked hidi ti Laodicea sakay Hierapolis.

¹⁴ Mákkumusta bi dikomoy ti Demas sakay ti Lucas, en mahal tam a doktor.

¹⁵ Ikumustaák moy dálla ten kákkapatkaka tam ti pánnampalataya ti Laodicea, sakay kánni Nimfa sakay ten mánnampalataya hidi a mamagipun-ipun ten bilay na.

¹⁶ Pákkabasa moy ti sulatid a iddi, ay ipabasa moy bi ten mánnampalataya hidi ti Laodicea. Basaán moy bi en sulat a maggubwat haud.

¹⁷ Sakay kagiyán moy pay kánni Arquipo a itulos-tulos na en tarabahu a tinanggap na ten Pangi-noon.

¹⁸ Sikán a ti Pablo i mismuwid a nángsulat ti pángngumustaid a iyád. Dyan moy nakuwan kalimunan a nakapiresuwák!

Pagpalaán kam nen Diyos.

En Maganda A Bareta Biblia New Testament in Paranan (RP:prf:Paranan)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Paranan)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789712910227

The New Testament

in Paranan

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-05-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

66e06b73-4ffa-576e-b764-3197aa73a74e